

La historia poco conocida

Codex Sinaiticus

Acts, 11:11 - 12:8 library: BL folio: 306 scribe: A

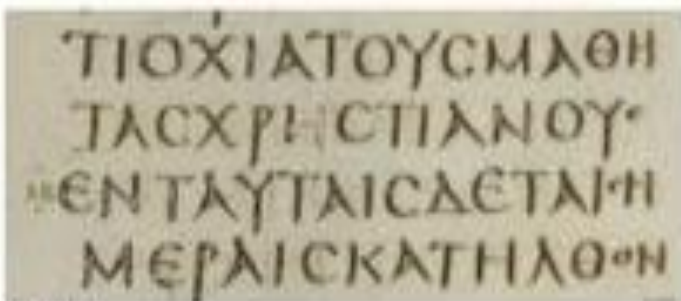
Acts 11:26 - "CHRISTIANS"



Natural



Improved contrast



Context

Codex Sinaiticus

Acts, 26:11 - 27:6 library: BL folio: 315b scribe: A

28 But Agrippa said to Paul:

With little labor thou persuadest me so as to make me a Christian.

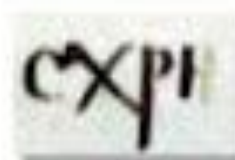
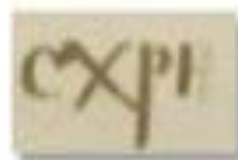


Imagen: <http://historyhuntersinternational.org/images/Chrest/Chrest to Christ.jpg>

Lamentablemente la mayoría de los historiadores tienen una perspectiva cristiana de la misma al relatar los hechos ocurridos en el siglo I EC.

Debido a esto muchos creen que la cristiandad comenzó con Jesús y sus apóstoles sin prestar atención a lo que dicen las Escrituras. Esto hace que muchos tengan en su mente una imagen antagónica, y muy errada por cierto, de un conflicto entre "judíos y cristianos". Debemos tener claramente que en el siglo I EC lo que existía eran sectas

judías que debatían entre sí y no dos religiones "judaísmo y cristianismo" como erróneamente piensan muchos.

Dice el historiador cristiano Justo L. González:

*Los primeros cristianos no creían pertenecer a una nueva religión. Ellos habían sido judíos toda su vida, y continuaban siéndolo. Esto es cierto, no solo de Pedro y los doce, sino también de los siete, y hasta del mismo Pablo. Su fe no consistía en una negación del judaísmo, sino que consistía más bien en la convicción de que la edad mesiánica, tan esperada por el pueblo hebreo, había llegado. Según Pablo lo expresa a los judíos en Roma hacia el final de su carrera. "por la esperanza de Israel estoy sujeto con estas cadenas". (**Hechos 28:20**). Es decir, que la razón por la que Pablo y los demás cristianos son perseguidos no es porque se oponían al judaísmo, sino porque creen y predicán que en Jesús se han cumplido las promesas hechas a Israel.*

Fuente: Historia del Cristianismo - Tomo I, Capítulo 3 p. 37, Justo L. González, 1994 Editorial Unilit)

Lo expuesto por Justo L. González es muy importante de reconocer, pues significa que en el siglo I EC no había una nueva religión llamada Cristianismo. Sin embargo utiliza el término "cristiano" para definir a los seguidores de Jesús. Esto es un error. Si no hay religión Cristiana tampoco hay cristianos. Lo que hay son judíos de la secta judía los del Camino, también conocidos como judíos nazarenos. Esta nueva secta judía estaba compuesta por judíos saduceos, judíos fariseos, prosélitos (gentiles circuncidados) y temerosos de Di-os (gentiles sin circuncidar) que se reunían en las sinagogas y en el templo de Jerusalén.

Es por esta razón que leemos en el libro de los Hechos que cuando Pablo decía "me iré a los gentiles" NOSOTROS LO VEMOS QUE aparecía nuevamente en una sinagoga de los judíos. **Pablo no le predicaba a gentiles sino a los Temerosos de Di-os y a prosélitos que se reunían en la sinagoga los días de shabbat**. Ellos seguían las leyes judías, los judíos eran circuncidados (caso de Timoteo) y los Temerosos de Di-os guardaban las leyes de Noé **(Hechos 15)**.

Los romanos perseguían a judíos, el historiador romano Suetonio cuenta que el emperador Claudio expulsó a los judíos de Roma por causa de un tal Cresto. Este hecho está relatado también en el libro de los Hechos.

Se encontró con un judío llamado Áquila, originario del Ponto, que acababa de llegar de Italia, y con su mujer Priscila, por haber decretado Claudio que todos los judíos saliesen de Roma; se llegó a ellos **(Hechos 18:2 BJ3)**

Observe que dice que el emperador Claudio había decretado que todos los judíos saliesen de Roma. No dice cristianos, sino judíos. El historiador romano Suetonio nos dice la causa de este decreto, un tal Cresto.

Pero ¿Quién es Cresto?

Recientemente se ha descubierto que los códices más antiguos (del siglo IV EC), **el Códice Vaticano y Sináítico, muestran que la palabra original que aparece es crestianos** y que fue alterada para que leyese cristiano. En un artículo de Avdiel Ben Oved, el demuestra que la raíz de esta palabra es crestos y su definición es "bondadoso, piadoso, bueno, útil" (<http://www.natzratim.com/estudios/cristiano.html>).

Esto tambien está documentado por arqueólogos en el sitio web:
<http://historyhuntersinternational.org/images/Chrestians.htm>

Esto quiere decir que la creencia de que fue en Antioquía dónde se le dio a los discípulos el nombre de cristianos es falsa sino que se les conocían como los piadosos o bondadosos (crestianos). Es por esta razón que usted no lee que Pablo usara el nombre de cristiano para identificarse a sí mismo pues el se identifica como judío de la secta que otros llamaban una herejía, la secta del Camino.

Pero esto te confieso, que según el Camino que ellos llaman herejía, así sirvo al Dios de mis padres, creyendo todas las cosas que en la ley y en los profetas están escritas; **(Hechos 24:14 RV1960)**

El sucesor del emperador Claudio, quien persiguió a los judíos, fue el emperador Nerón.

El historiador judío Mario Javier Saban dice:

Después de la rebelión en Judea del 66, el emperador Nerón quiere terminar con los judíos dentro de su imperio. En el 67 muere crucificado en Roma Simón Bar Yoná (San Pedro) y muere también Saúl de Tarso, (San Pablo). Muchos autores analizan dichas persecuciones a los judíos nazarenos (cristianos) en base al incendio de Roma del 64.

Sin embargo habría que establecer la conexión entre la persecución de los judíos nazarenos romanos (cristianos romanos) y la sublevación de Judea del 66-73.

Sin duda, además del peligro que constituía la propaganda judeonazarena en Roma, debieron existir conexiones entre la sublevación de Judea del 66 y la persecución a los cristianos (judíos nazarenos) de Roma.

Fuente: Las raíces judías del Cristianismo, Capítulo 14 p. 162, Mario Javier Saban, 2001 Ediciones Futurum

Este es un hecho que pocos conocen, se dice mucho que el emperador Nerón persiguió a los cristianos, esto es debido a lo relatado por el historiador romano Tácito pero realmente creo que Nerón persiguió a los judíos por causa de la revuelta de la provincia de Judea en el año 66. Tanto Pablo como Pedro eran judíos, todavía no se les reconocían como cristianos, porque el cristianismo no existía. Pablo y Pedro eran líderes de la secta judía nazarena, para los romanos eran simplemente judíos.

Con la destrucción del Templo de Jerusalén en el año 70, muchos judíos fueron llevados como esclavos.

El historiador cristiano Jesse Lyman Hurlbut dice:

Después de un terrible sitio, que se hacía mas terrible por el hambre y la lucha civil dentro de los muros, tomaron y destruyeron la ciudad. Mataron a incontables millares de judíos y esclavizaron a otros muchos miles. El Coliseo de Roma se construyó mediante el trabajo forzado de los judíos cautivos, Incluso , multitudes de ellos murieron debido al intenso trabajo.

Fuente: Historia de la Iglesia Cristiana, Capítulo 5 p. 40, Jesse Lyman Hurlburt, 1999 Editorial Vida

Pocos conocen estos datos históricos y en una época de tanto antisemitismo y mentiras como la de hoy día es importante que todos sepan la verdad. La historia la podrán tergiversar las religiones pero no la podrán cambiar. Hoy día muchos no solo niegan y distorcionan la historia bíblica sino que también niegan y distorcionan la historia del pueblo de Israel. ¡Shalom!

PREGUNTA: ¿Los Primeros Discípulos fueron llamados Mesiánicos?

RESPUESTA: No fueron llamados Mesiánicos sino *Anshé jesed*, según los Códices más antiguos.

Avdriel Ben Oved

1. INTRODUCCION

El término Mesianista o Mesiánico que aparece en los textos griegos más comunes como *χριστιανους* (xristianos), siempre fueron un tema de debate debido a que no tiene un significado específico si fuese usado como *título distintivo* en el siglo I E.C. pues ser Mesianista era algo común dentro del ámbito de los judíos observantes, sin duda los Esenios y los Fariseos, entre otros muchos, eran también Mesianistas. ¿Pero realmente los Discípulos fueron llamados Meshijiyim (*Mesianistas* o *Mesiánicos*)? En los Códices griegos más antiguos, el Sinaítico y el Vaticano del siglo 4to, se puede notar que el término *Xristianos* (Cristiano, Mesiánico o Mesianista) no aparece, sino que en su lugar los Códices usan otros términos griegos como *Xrestianos* (en el Códice Sinaítico) y *Xreistianos* (en el Códice Vaticano). Notemos lo siguiente en base al Códice Sinaítico:

Hechos 11.26 *χριστιανους* (Xristianous / Cristianos)

Hechos 11.26 según el Códice Sinaítico *χρητιανους* (Xrestianos / ver más adelante)

Hechos 26.28 *χριστιανον* (Xristianon / Cristiano)

Hechos 11.26 según el Códice Sinaítico *χρητιανον* (Xrestianon / ver más adelante)

1 Pedro 4.16 *χριστιανος* (Xristianos / Cristiano)

Códice Sinaítico *χρητιανος* (Xrestianos / ver más adelante)

Inclusive el texto Arameo de la Peshit'ta tal pareciera que fue traducido de un texto griego como el del Códice Sinaítico, pues transcribe los términos griegos de la siguiente manera:

כרסטיןא (Xrestiane **Hechos 11.26**)

כרסטיןא (Xrestiana **Hechos 26.28**)

כרסטיןא (Xrestiana **1 Pedro 4.16**)

Si el texto Arameo fuese una transcripción de *Xristianos* sería razonable añadirle la letra **yud** para vocalizar en Arameo: סטינאיכר (Xristiana), sin embargo la ausencia de la letra י (yud) hace que se vocalice Xrestian...

2. XRESTIANOS equivale a ANSHE JESED (o Jasidim)

El origen de los términos griegos en cuestión usados en el Códice Sinaítico provienen de *χρηστος* (*xrestos*) que significa según las concordancias griegas básicamente 'Bondadoso' o 'Bueno'. En el Targum Shiviim (La Septuaginta) el término *xrestos* es usado para traducir los siguientes términos hebreos: טוב (*tov* - bueno), דיסה (*jasid* - bondadoso), רשי (*yashar* - recto), e inclusive רקי (*yakar* - estimado, valioso). En su comentario sobre el libro de Hechos donde aparece el término *χριστιανους* (*Xristianous* / *Cristianos*) , Christopher Wordsworth escribe: "*la terminación -anos no es una prueba de una extracción romana. Tenemos [la palabra] Herodianos en Mat.22.16; Marc.3.6, 12.13*", o sea que basado en sus palabras la composición en Griego de *Xrestianos* es la misma composición de *Herodianos* y este en idioma Hebreo es סודוריה ישנא (*Anshé Horodos* - *Herodianos*, *Herodistas* o literalmente: *Gente de Herodes*). De manera que una reconstrucción del Griego *Xrestianos* (la gente de *Xrestos*) al hebreo pudiera ser) אנשי חסד *Anshé jesed* - Bondadosos, lit. Hombres de bondad) o también בידיסה (*Jasidim* - Bondadosos, Piadosos), muy usado en la literatura

hebrea hasta el día de hoy (ejemplo. Prov. 11.17 *ish jesed* אִישׁ יֶסֶד). *Jesed* se debe entender como 'Bondad' o 'Benevolencia', primordialmente en el sentido de dar sin esperar recibir nada a cambio, dar con el único objetivo de ser bondadoso sin esperar recompensa alguna, los que practican *jesed* son todo lo opuesto al Egoísta, y es traducido al español como *gente buena, bondadosa, altruistas, devotos, piadosos, religiosos, santos*. Es uno de los Atributos del Creador más destacados en el Tana"j, del cual habló innumerables veces Rabi Iehoshua de Natzrat.

En base a esto podemos reconstruir los términos en hebreo de los Escritos de los Primeros Discípulos de los textos griegos del Códice Sinaítico:

- **Hechos 11.22-26** "...en Jerusalén y enviaron a Bar Naba que fuese hasta Antioquía. El cual, cuando llegó, y vio la bondad de Elohim *χαρις την του θεου* (GRIEGO: *charis ten tou theou* - Gracia de Dios / HEBREO: *Jesed haElohim* מִיְהֵאֵלָה דֶסֶד), se regocijó; y exhortó a todos a que con corazón firme permanecieran en el Señor, porque era varón bueno (GRIEGO: *aner agathos* / HEBREO: *ish tov* בּוֹט שֵׂיָא), y lleno de *ruaj hakódesh* y *emuná*... Y se reunieron todo un año allí con la comunidad, y enseñaron a una gran multitud; y llamaron por primera vez en Antioquía a los discípulos) **Anshé jesed** אנשי יֶסֶד - Hombres bondadosos)".

Nota: El autor de Hechos a través del contexto narrativo explica el por qué surgió el término **Anshé jesed** (Homres bondadosos), el autor dice que en aquella comunidad de Antioquía se mostraba el Atributo de Bondad - **Jesed - Jesed haElohim** (La bondad de Elohim) y los miembros manifestaban en su actitud tal atributo, por ende fueron llamados **Anshé jesed** (Hombres bondadosos).

- **Hechos 26.28** "Por lo cual, oh rey Agripa, no fui rebelde a la visión celestial. Antes anuncié primeramente a los que están en Damasco, y Jerusalén, y por toda la tierra de Judea, y en las naciones, que se arrepintiesen y se retornaran a Elohim, haciendo obras dignas

*de retorno... no diciendo nada fuera de las cosas que los profetas y Moshe dijeron que habían de venir: Que el Mashiaj había de padecer, el primero de la resurrección de los muertos, que había de anunciar luz a este pueblo y a las naciones. Y diciendo él estas cosas, Festo a gran voz dijo: Estás loco, Shaul; las muchas letras te vuelven loco... dijo Shaul el rey [Agripa] sabe estas cosas, delante del cual también hablo confiadamente. Pues no pienso que ignora nada de esto... ¿Crees, rey Agripa, a los profetas? Yo sé que crees. Entonces Agripa dijo a Shaul: Con poco me convences a hacer **ish jessed** (una persona bondadosa, devota o 'religiosa' דסה שיא)... este hombre nada a hecho digno de muerte o prisión".*

Nota: Una vez más el término **ish jessed** (una persona bondadosa o 'religiosa' דסה שיא) tiene relación con el contexto de lo narrado. Shaul habla según Agripas de 'asuntos religiosos' no de política, por ello declara "*este hombre nada a hecho digno de muerte o prisión*"; en otras palabras Shaul es un *ish jessed*, un hombre devoto al Creador no ha hecho nada que merezca un castigo.

- I Pedro 4.15-16 *Que de ninguna manera sufra alguno de ustedes como homicida, o ladrón, o malhechor, o por entrometido. Pero si [sufrir] como **ish jessed** (hombre piadoso דסה שיא) no se avergüence, sino que como tal glorifique a Elohim.*

Nota: Se puede apreciar claramente en el contexto que **ish jessed** (hombre piadoso דסה שיא) es lo opuesto al homicida, ladrón, malhechor y entrometido.

3. CONCLUSION

Con el presente comentario no se pretende decir que sea algo erroneo el uso del término 'Mesiánico' (Heb. Meshijí) por los adherentes del movimiento Judío Mesiánico en la actualidad, sino que lo que planetamos en este breve escrito es que el término Mesiánico o Mesianita como título no es el que

aparece en los documentos históricos según la evidencia de los Códices más antiguos de los Escritos De Los Primeros Discípulos.